

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 50 (1970)  
**Heft:** 2: Au-delà de l'économie

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Chambre de commerce suisse en France

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ÉDITORIAL

*Au milieu du XVI<sup>e</sup> siècle, les puritains avaient une véritable foi dans la valeur de leur travail, qu'ils considéraient comme une prière, et auquel ils donnaient un sens : écarter pour eux et leurs descendants le spectre de la pénurie et de la misère.*

*En quatre siècles leurs efforts, en se généralisant et en se démultipliant, ont permis de réaliser les progrès gigantesques de l'économie moderne, mettant, notamment, le tiers de la population mondiale à l'abri de la famine et lui donnant des conditions de vie que nul n'avait connues jusque là.*

*Mais ce qui devait être un moyen, pour vivre décemment et pour permettre aux hommes de mieux réaliser leur vocation propre, est devenu un but. On donna la primauté aux affaires.*

*L'absence, de plus en plus fréquente, d'éthique dans la recherche de la prospérité économique a conduit à des abus multiples qui, aujourd'hui, mettent en péril le bien-être, l'environnement et la santé de populations entières lesquelles s'accroissent à un rythme sans frein. Demain, ce sera leur vie qui sera en jeu, si l'on songe que le taux d'oxygène de l'atmosphère a diminué de 15 % depuis le début du siècle et que la pollution des eaux s'accélère rapidement.*

*Précurseurs de l'essor d'aujourd'hui, la France et la Suisse ont contribué largement, chacune à leur manière, à cette formidable révolution économique. Ne serait-ce pas à elles, maintenant, en montrant les exagérations et les erreurs commises, d'indiquer les remèdes adéquats ?*

*C'est la raison pour laquelle, notre Compagnie a jugé utile de consacrer un numéro de la Revue Économique Franco-Suisse à quelques aspects de ce problème fondamental, plus dans l'idée de suggérer son étude que de contribuer à le résoudre.*

**Chambre de commerce suisse en France**